

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 20 november 1999 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 januari 1991 tot vaststelling van de nomenclatuur van de revalidatieverstrekkingen bedoeld in artikel 23, § 2, tweede lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, tot vaststelling van de honoraria en prijzen van die verstrekkingen en tot vaststelling van het bedrag van de verzekeringstegemoetkoming in die honoraria en prijzen, en tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 25 februari 1999 het volgende advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 20 novembre 1999, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 janvier 1991 établissant la nomenclature des prestations de rééducation visée à l'article 23, § 2, alinéa 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, portant fixation des honoraires et prix de ces prestations et portant fixation du montant de l'intervention de l'assurance dans ces honoraires et prix, et modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 25 février 1999 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerpbesluit strekt ertoe de logopedische verstrekkingen uit de nomenclatuur van de revalidatieverstrekkingen te lichten en ze op te nemen in de algemene nomenclatuur, zoals deze is vervat in de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

De wijziging van de algemene nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen gebeurt met toepassing van artikel 35, § 2, 1°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, welke bepaling het ontwerp tevens een voldoende rechtsgrond biedt.

De door logopedisten verleende hulp wordt immers in artikel 34, eerste lid, 7°bis, van de gecoördineerde wet, als een afzonderlijke vorm van geneeskundige verstrekking omschreven, te onderscheiden van "de wegens revalidatie vereiste hulp" (artikel 34, eerste lid, 7°, van de gecoördineerde wet), wat maakt dat de Koning kan worden geacht in artikel 35, § 2, 1°, van de gecoördineerde wet, tevens de bevoegdheid te vinden om de nomenclatuur van de revalidatieverstrekkingen, zoals die is vervat in het in artikel 1 van het ontwerp vermelde koninklijk besluit van 10 januari 1991, formeel aan te passen aan de integratie van de logopedische verstrekkingen in de algemene nomenclatuur.

.../...

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Rekening houdend met de zo-even omschreven rechtsgrond, volstaat het om het eerste lid van de aanhef te redigeren als volgt :

"Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, § 2, 1°, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;"

2. Het verdient aanbeveling om in de aanhef de te wijzigen koninklijke besluiten in chronologische volgorde te vermelden. De tweede en de derde aanhefverwijzing dienen daartoe van plaats te worden gewisseld.

Dezelfde chronologie wordt trouwens best aangehouden in het bepalend gedeelte van het ontwerp. Zulks komt erop neer dat eerst de wijzigingen worden aangebracht in de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984, en pas daarna die in de bijlage bij het koninklijk besluit van 10 januari 1991. De artikelen 2 en 3 van het ontwerp, zoals het om advies is voorgelegd, moeten daartoe worden vernummerd tot respectievelijk de artikelen 1 en 2, terwijl artikel 1 het nieuwe artikel 3 dient te worden.

3. Het tweede lid van de aanhef van het ontwerp, zoals het om advies is voorgelegd, vulle men aan met de woorden

.../...

"..., inzonderheid op hoofdstuk I van de bijlage, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 mei 1996;".

4. Gelet op het groot aantal wijzigingen dat in het verleden is aangebracht in het koninklijk besluit van 14 september 1984, kan worden gebillijkt dat het derde lid van de aanhef van het ontwerp, zoals het om advies is voorgelegd, wordt aangevuld met de woorden "..., zoals tot op heden gewijzigd;".

5. Zoals reeds werd aangegeven, werd voor de ontworpen wijziging van de algemene nomenclatuur de procedure gevolgd, bedoeld in artikel 35, § 2, 1°, van de gecoördineerde wet. Zulks impliceert dat de Commissie voor begrotingscontrole over het ontwerp dient te adviseren en dat naar dat advies moet worden verwezen in de aanhef van het ontwerp.

Artikel 1

Op het einde van artikel 1 schrijve men : "..., wordt "Hoofdstuk I. Logopedie verstrekkingen", gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 mei 1996, opgeheven".

.../...

Artikel 2

Rekening houdend met de redactie van het bestaande artikel 1, § 2, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984, schrijve men in artikel 2 van het ontwerp :

"In artikel 1, § 2, eerste lid, van de bijlage bij ... worden tussen de woorden 'van verstrekkers van implantaten' en de woorden 'en Q voor het bijkomend honorarium' de woorden 'R voor die van de logopedisten' ingevoegd".

Artikel 3

Het volstaat te schrijven : "De bijlage bij het voormelde koninklijk besluit van 14 september 1984 wordt aangevuld met ...".

Artikel 4

1. Indien wordt ingegaan op de in dit advies gedane suggestie tot henummering van sommige artikelen van het ontwerp, zal de interne verwijzing naar "de in artikel 2 bedoelde sleutelletter R", welke voorkomt in artikel 4, eerste lid, van het ontwerp, moeten worden aangepast.

Ook de verwijzing naar "het in artikel 1 bedoelde koninklijk besluit van 10 januari 1991", zoals die voorkomt in artikel 4, tweede lid, van het ontwerp, dient in dat geval te worden aangepast.

.../...

2. Op het einde van artikel 4, tweede lid, volstaat het te schrijven : "... met toepassing van artikel 44 van de voormelde gecoördineerde wet".

Artikel 5

Ook de interne verwijzing naar "het in artikel 1 bedoelde hoofdstuk 1 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 10 januari 1991", in het tweede lid van artikel 5 van het ontwerp, zal moeten worden aangepast indien wordt ingegaan op de suggestie tot hernummering van sommige artikelen van het ontwerp.

Bijlage

1. Vanuit wetgevingstechnisch oogpunt dient de bijlage aan te vangen als volgt :

"Bijlage.

De bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, wordt aangevuld als volgt :

'Hoofdstuk X. Logopedie

Art. 36. § 1. Worden geacht ...' ".

.../...

2. In de omschrijving onder nummer 771470 - 771481 van het ontworpen artikel 36, § 1, is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Terwijl in de Franse tekst wordt geschreven "une analyse des troubles du langage, de la parole ou de la voix", heeft de Nederlandse tekst het uitsluitend over "een analyse van de spraakstoornissen". Rekening houdend met de redactie van bijvoorbeeld het bepaalde na het tweede streepje van de tegemoetkomingsvoorwaarden, opgesomd na de omschrijving onder nummer 771470 - 771481, lijkt het de Nederlandse tekst te zijn die moet worden aangepast.

3. In het ontworpen artikel 36, § 8, moet, op het einde, in de Franse tekst worden geschreven : "d) qui a fait la demande, ...".

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

Le projet d'arrêté soumis pour avis a pour objet de supprimer les prestations de logopédie dans la nomenclature des prestations de rééducation et de les incorporer à la nomenclature générale qui figure dans l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

La modification de la nomenclature générale des prestations de santé s'opère en application de l'article 35, § 2, 1°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, disposition qui procure en outre un fondement légal suffisant au projet.

En effet, les soins donnés par des logopèdes sont définis, à l'article 34, alinéa 1er, 7°bis, de la loi coordonnée, comme une forme distincte de prestations de santé qui doit se discerner des "soins nécessités par la rééducation fonctionnelle" (article 34, alinéa 1er, 7°, de la loi coordonnée). On peut donc considérer que le Roi tient également de l'article 35, § 2, 1°, de la loi coordonnée, le pouvoir d'adapter formellement, en raison de l'intégration des prestations de logopédie à la nomenclature générale, la nomenclature des prestations de rééducation fonctionnelle qui est prévue par l'arrêté royal du 10 janvier 1991 mentionné à l'article 1er du projet.

.../...

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Compte tenu du fondement légal qui vient d'être évoqué, il suffit de rédiger le premier alinéa du préambule comme suit :

"Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, § 2, 1°, modifié par l'arrêté royal du 25 avril 1997;"

2. Il est recommandé de suivre l'ordre chronologique pour mentionner, dans le préambule, les arrêtés royaux à modifier. Les deuxième et troisième alinéas doivent dès lors être permutés.

Il serait préférable, du reste, de suivre le même ordre chronologique dans le dispositif du projet. Les modifications apportées à l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 devraient donc précéder celles qui sont apportées à l'annexe de l'arrêté royal du 10 janvier 1991. A cet effet, il y a lieu de modifier la numérotation des articles 2 et 3 du projet soumis pour avis, respectivement en articles 1er et 2, alors que l'article 1er doit devenir le nouvel article 3.

3. Il conviendrait de compléter le deuxième alinéa du préambule du projet soumis pour avis, par les mots "..., notamment le chapitre premier de l'annexe, modifié par l'arrêté royal du 10 mai 1996;"

.../...

4. Eu égard au nombre important de modifications apportées par le passé à l'arrêté royal du 14 septembre 1984, il peut se justifier de compléter le troisième alinéa du préambule du projet soumis pour avis, par les mots "..., tel qu'il a été modifié ce jour;".

5. Ainsi qu'il a déjà été signalé, la procédure visée à l'article 35, § 2, 1°, de la loi coordonnée a été suivie pour la modification envisagée de la nomenclature générale. Il s'ensuit que le projet doit être soumis à l'avis de la Commission de contrôle budgétaire et qu'il y a lieu de se référer à cet avis dans le préambule du projet.

Article 1er

A la fin de l'article 1er, on écrira : "..., prix, le \"Chapitre premier. Prestations de logopédie\", modifié par l'arrêté royal du 10 mai 1996, est abrogé\".

Article 2

Compte tenu de l'énoncé de l'actuel article 1er, § 2, de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984, il conviendrait d'écrire à l'article 2 du projet :

"Dans l'article 1er, § 2, alinéa 1er, de l'annexe de ..., les mots ',R pour celles des logopèdes' sont insérés entre les mots 'des fournisseurs d'implants' et les mots 'et Q pour le supplément d'honoraires'\".

.../...

Article 3

Il suffit d'écrire : "L'annexe de l'arrêté royal précité du 14 septembre 1984 est complétée par ..., dont le texte est annexé au présent arrêté".

Article 4

1. Si la suggestion faite dans le présent avis est retenue en ce qui concerne la modification de la numérotation de certains articles du projet, il faudra adapter la référence interne à "la lettre-clé R visée à l'article 2", qui figure à l'article 4, alinéa 1er, du projet.

Dans cette hypothèse, il faudra également adapter la référence à "l'arrêté royal du 10 janvier 1991 visé à l'article 1er" qui figure à l'article 4, alinéa 2, du projet.

2. A la fin de l'article 4, alinéa 2, il suffit d'écrire : "... en application de l'article 44 de la loi coordonnée précitée".

Article 5

Si l'on retient la suggestion relative à la modification de la numérotation de certains articles du projet, il faudra également adapter la référence interne que l'alinéa

.../...

2 de l'article 5 du projet fait au "chapitre 1er de l'annexe à l'arrêté royal du 10 janvier 1991 visé à l'article 1er".

Annexe

1. Du point de vue de la technique législative, il y aurait lieu de rédiger le début de l'annexe comme suit :

"Annexe.

L'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, est complétée comme suit :

'Chapitre X. Logopédie

Art. 36. § 1er. Sont considérés ...'".

2. Dans la définition figurant sous le numéro 771470 - 771481 de l'article 36, § 1er, en projet, il y a une discordance entre les textes français et néerlandais. Alors que le texte français fait état d'"une analyse des troubles du langage, de la parole ou de la voix", le texte néerlandais se borne à mentionner "een analyse van de spraakstoornissen". Compte tenu, notamment, du texte figurant en regard du deuxième tiret des conditions d'intervention énumérées après la définition figurant sous le numéro 771470 - 771481, c'est apparemment le texte néerlandais qui doit être remanié.

.../...

3. A la fin de l'article 36, § 8, en projet, il faudrait écrire : "d) qui a fait la demande, ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

D. VERBIEST,

M. VAN DAMME,
J. SMETS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

D. VERBIEST